

Форма інформованої згоди для дітей

Як підготуватись до збору матеріалу:

- **Сторінки 5 і 6 містять форму інформованої згоди** – роздрукуйте її у двох примірниках
 - один примірник залишається у особи, в якій беруть інтерв'ю/ яку знімають/ фотографують
 - другий примірник повинен зберігатися разом із відеозаписами/фото на [MediaHub](#).
- **Сторінки 1, 2, 3 і 4 допоможуть вам пояснити деталі, пов'язані з наданням інформованої згоди**
- Будь ласка, додайте відповідну інформацію **де потрібно** і переконайтесь, що ця форма роздрукована **необхідною мовою**

Дана форма інформованої згоди повинна допомогти людям почуватись більш впевнено, зміцнити довіру, поінформувати їх про їхні права та покращити сприйняття МКЧХ у суспільстві. Інформована згода потрібна майже у всіх випадках. Див. [Інструкцію МКЧХ щодо збору матеріалу](#) для отримання більш детальної інформації.

Під час відео-/ фотозйомки дитини вкрай важливо, щоб ми завжди відстоювали найкращі інтереси дитини та гарантували, що збір матеріалу не завдасть їй жодної шкоди. Ось чому активний та постійний діалог з дитиною та її батьками/законними опікунами є надзвичайно важливим.

Необхідні кроки:

- ☐ Переконайтесь, що дитина та батьки/законні опікуни перебувають у комфортному середовищі.
Якщо розмова буде включати конфіденційну інформацію, необхідно забезпечити достатньо конфіденційне середовище.
- ☐ Відрекомендуйте себе та перекладача. Переконайтесь, що дитина та батьки/законні опікуни розуміють перекладача і почуваяться комфортно під час перекладу.
- ☐ Поясніть, чому ви тут.
- ☐ Прочитайте текст форми інформованої згоди. Зробіть паузу в зазначених місцях, щоб дати змогу дитині та батькам/законним опікунам поставити запитання та повторіть текст за необхідності.
- ☐ Приділіть додатковий час для пояснення ключової інформації мовою, зрозумілою для дитини відповідного віку.
- ☐ Переконайтесь, що ви поінформували дитину та батьків/законних опікунів про будь-які проблеми, пов'язані з безпекою, притаманні для даного контексту, щоб вони повністю розумі потенційні ризики, пов'язані з розповіддю своєї історії.
- ☐ Нагадайте їм, що вони можуть відкликати свою згоду в будь-який момент, у тому числі під час розмови.
- ☐ Запитайте, чи залишились у них запитання чи занепокоєння.
- ☐ Якщо всі вони погоджуються¹, попросіть батьків/законних опікунів засвідчити згоду за допомогою письмового підпису або відеозапису². Обов'язково зафіксуйте будь-які обмеження, про які вони просять, щодо використання свого фото, голосу чи повного імені на сторінці 5.

¹ Якщо хтось не дає згоди (або дитина, або батьки/законні опікуни), ми не можемо знімати чи фотографувати їх.

² Якщо особа надає перевагу відеозапису, згода може бути надана за допомогою цього методу.

- ❑ Додайте контактні дані внизу цього документа для можливості відкликати згоду або поставити додаткові запитання.
- ❑ Завантажте згоду особи у письмовій формі або у формі відео в ту саму папку, де знаходяться файли проекту на [MediaHub](#).

Скрипт (приклад):

Нижче наведено приклад скрипту, який ви можете адаптувати до вашого контексту та цілей вашого проекту.

Ким ми є:

Міжнародний Комітет Червоного Хреста (МКЧХ) – це гуманітарна організація, яка допомагає людям, що постраждали від збройних конфліктів та інших ситуацій насильства. Якщо у Вас виникли запитання щодо роботи нашої організації, будь ласка, зверніться до співробітника МКЧХ у будь-який зручний для Вас момент. Ви також можете знайти більше інформації на нашому сайті: www.icrc.org

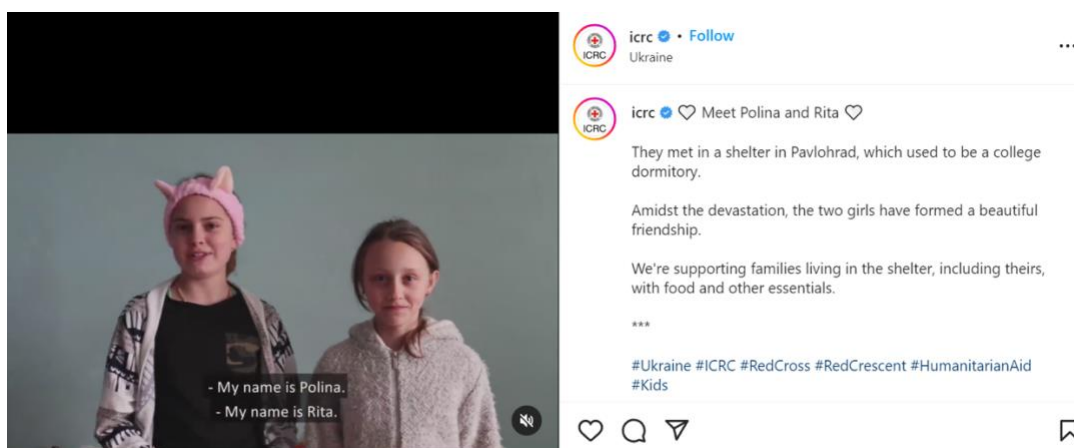
Чому ми просимо про фото/відеозапис Вашої дитини?

Поділившись своїм досвідом з нами, Ви можете допомогти іншим людям краще зрозуміти, що саме відбувається тут і у Вашій громаді. МКЧХ хоче розповісти громадськості про те, що відбувається. Ми також хочемо показати, як МКЧХ підтримує людей, які постраждали від конфлікту та насильства. Ми можемо використати цей матеріал з метою збору грошей на нашу роботу.

Коли Ваша дитина буде розказувати свою історію, ми можемо запитати у неї особисту інформацію, як-от її прізвище та ім'я, місцезнаходження, сімейне становище, і попросити про можливість зробити фото або відео- чи аудіозапис. Тільки Ви вирішуєте, якою інформацією та в якому обсязі Ви хотіли б з нами поділитися.

Де може з'явитися історія дитини

Ось приклади того, як можуть бути використані фото/відео Вашої дитини:





IRRC No. 911 | August 2019

Children and war

23 articles

In wartime, children are especially vulnerable to a myriad of risks that deprive them of the opportunity to fully experience childhood and are all too often drawn into hostilities. In the ever-evolving circumstances of armed conflict, how can we provide all children with the protection they are both morally and legally entitled to, and ensure that their needs



ICRC @ICRC · Oct 23

"Now I can play with other children."

Watch how Abdulbasit's life changed after receiving his artificial legs.



1

22

63



☐ **Чи можемо ми продовжити?**

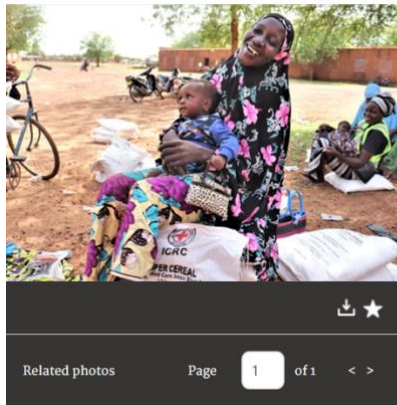
З ким ми можемо поділитись Вашою історією та даними?

Широка громадськість, донори, інші неурядові організації або медіа-організації. Інформація, яку ми збираємо від Вас, зберігатиметься в базі даних МКЧХ.

Щойно історія Вашої дитини буде опублікована, вона стане доступною для перегляду будь-якою публічною аудиторією. Це може означати, що уряд, органи охорони здоров'я чи адміністрації в'язниць також переглядатимуть її. Ми хочемо, щоб Ви самостійно вирішили, чим би Ви хотіли поділитися з громадськістю.

Де і як довго буде зберігатися інформація

*Ми можемо зберігати Ваші фотографії, відео та інтерв'ю на постійній основі, якщо Ви не попросите нас видалити їх із наших **публічних архівів** за допомогою електронної пошти: avarchives@icrc.org або за телефоном: +41 22 730 33 55.*



Reference : V-P-BF-E-00138

Date : 04/07/2022

Country/Region : BURKINA FASO

Caption : Province of Yatenga, town of Ouahigouya. The ICRC is distributing essential household goods and food aid.

Photographer : MANO, VALENTIN

Keyword : TWO-WHEELED VEHICLES; ICRC SIGN; WOM FOOD AID; CHILDREN UNDER ONE YEAR OLD; PARCEL; MATERIAL ASSISTANCE

Confidentiality level : public

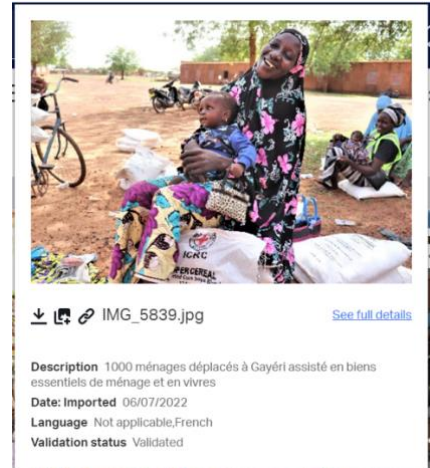
Publication restrictions : publication without restriction

Copyright : ICRC

Description : More than 1,000 displaced households in Ga in the east of the country benefited from this assistance.

Resolution : 5747x3981

Orientation : landscape



IMG_5839.jpg

[See full details](#)

Description 1000 ménages déplacés à Gayéri assistés en biens essentiels de ménage et en vivres

Date: imported 06/07/2022

Language Not applicable, French

Validation status Validated



☐ **Чи хотіли б Ви прослухати цю інформацію ще раз??**

Що Ви вирішуєте?

МКЧХ має право ділитися історією і особистою інформацією Вашої дитини лише за наявності Вашої згоди. Ви можете повідомити нам, якою інформацією ми маємо право ділитися. Якщо така історія містить конфіденційну інформацію, Ви можете повідомити нам, чи є в ній деталі, про які ми не повинні розповідати чи якими ми не маємо ділитися. Якщо потрібно захистити особистість Вашої дитини, ми зробимо все можливе для цього та для збереження анонімності історії.

Навіть якщо Ви дасте нам свою згоду сьогодні, Ви можете відкликати її в будь-який час під час нашої розмови або після неї. Для Вас важливо знати, що інформація, яку нам надає Ваша дитина, залишатиметься всередині МКЧХ, доки така історія не буде опублікована. Однак після публікації особиста інформація, яку Ви нам надали, може бути відтворена, відображена та поширена іншими. Це ускладнює можливість видалення наданих даних.

Ваші права

Якщо у Вас є будь-які запитання, занепокоєння чи скарги щодо обробки особистої інформації або даних, зв'яжіться з делегацією МКЧХ в Якщо Ваші скарги не можуть бути вирішені, Вам запропонують звернутися до Бюро захисту даних МКЧХ (dpo@icrc.org) та/або Комісії із захисту даних МКЧХ.

Зокрема, Ви можете зв'язатися з нами, якщо хочете:

- Запитати про доступ до Ваших персональних даних або даних Вашої дитини, які Ви нам надали;
- Отримати додаткову інформацію про те, як МКЧХ обробляє Ваші персональні дані;
- Відкликати надану нам згоду;
- Попросити нас виправити або видалити Ваші персональні дані або дані Вашої дитини, які Ви нам надали.

☐ **Чи хотіли б Ви прослухати цю інформацію ще раз??**

Форма інформованої згоди для дітей – роздрукуйте один примірник для МКЧХ та один примірник для співрозмовника



ICRC

Має містити: Емблему МКЧХ відповідною мовою

Має містити: Адресу делегації

Підписуючи цю форму:

- ☐ Я усвідомлюю мету даного процесу/візиту.
- ☐ Я розумію, що участь моєї дитини у цьому інтерв'ю (розмові) або відмова не вплинуть на допомогу/послуги, які ми отримуємо від МКЧХ.
- ☐ Я погоджуюсь на фото-/ відеозйомку та/або інтерв'ю з моєю дитиною без оплати.
- ☐ Я погоджуюсь, що цей матеріал може бути використаний для інформування про гуманітарні проблеми в усьому світі в усіх засобах масової інформації, включаючи телебачення, Інтернет і фільми, а також для збору коштів.
- ☐ Я погоджуюсь, що цей матеріал, що включає інформацію про мою дитину, її ім'я, біографію, її голос, може бути використаний сьогодні та в майбутньому.
- ☐ Мені відомо, що після публікації матеріалу МКЧХ не може контролювати, як його використовуватимуть треті сторони.
- ☐ Я розумію, що маю право отримати копію фотографій/відео та відкликати свою згоду в будь-який час, звернувшись за адресою електронної пошти dpo@icrc.org або за контактами нижче.

Обмеження:

Я розумію, що можу встановлювати обмеження під час цього інтерв'ю (розмови):

- ☐ Я даю згоду на зйомку, запис і використання обличчя/зображення моєї дитини. **АБО**
- ☐ Я не даю згоду на зйомку, запис і використання обличчя/зображення моєї дитини.
- ☐ Я даю згоду на зйомку, запис і використання голосу моєї дитини. **АБО**
- ☐ Я не даю згоду на зйомку, запис і використання голосу моєї дитини.

Я даю згоду на використання:

- ☐ імені моєї дитини
- ☐ прізвища моєї дитини **АБО**
- ☐ Я не даю згоду на використання імені моєї дитини.

Ім'я одного з батьків/законного опікуна

Підпис

Місце і дата

Ім'я співробітника МКЧХ/фотографа/відеооператора

Підпис

Місце і дата

Цю форму інформованої згоди або зняту на відео згоду слід зберігати в проекті на MediaHub.

Контактна особа МКЧХ для відкликання згоди, питань або скарг:

(Ви можете зв'язатися з нами, якщо Ви більше не хочете, щоб ми розповідали Вашу історію або маєте запитання чи скарги щодо того, як Вашу історію розповідають)

Адреса електронної пошти місцевої делегації

Адреса місцевої делегації

Телефон місцевої делегації

Години роботи місцевої делегації

Ім'я співробітника МКЧХ/фотографа/відеооператора

Місце і дата